



MAKING SENSE IN YOUR PRODUCTION

DOL 40R

DA

Teknisk brugervejledning

EN

Technical User's Guide

DE

Technische Bedienungsanleitung

NL

Technische gebruikershandleiding

FR

Mode d'emploi technique

ES

Modo de empleo técnico

CS

Technická příručka uživatele

RU

Инструкция

PL

Instrukcja obsługi

HR

Tehničke upute



DA Produktbeskrivelse:

DOL 40R serien er generelt anvendelige kapacitive følere for anvendelse til faste og løse materialer. Følerne har en relæudgang med skiftefunktion.

Anvendelsesområder:

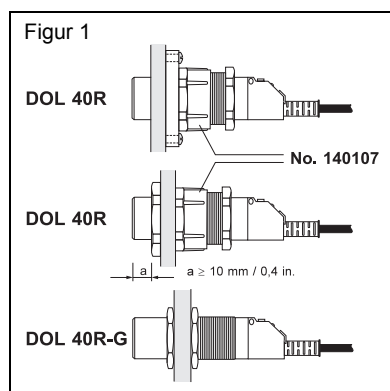
- Niveauekontrol i siloer og beholdere
- Styling af fyldning og tømning

Montagevejledning (fig. 1):

DOL 40R serien monteres, så mindst 10 mm af følerspidsen er fri.

DOL 40R serien i glat udførelse monteres effektivt i en speciel forskrunding, ekstra tilbehør nr. 140107.

DOL 40R-G serien med M30 gevind monteres i et hul ø30 mm og spændes med en kontramøtrik.



Installationsvejledning (fig. 2):

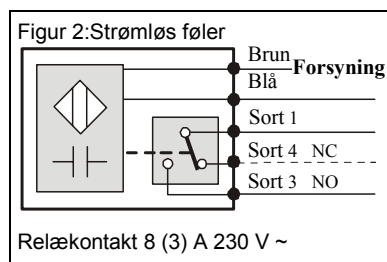
Forsyningsspænding tilsluttes den blå og brune ledning.

Belastningen forbindes i serie med følerens relækontakt.

STOP ved påvirkning af føler: Brug de sorte ledninger 1 og 3.

START ved påvirkning af føler: Brug de sorte ledninger 1 og 4.

BEMÆRK! Med forsyningsspænding tilsluttet og upåvirket føler er det interne relæ trukket.



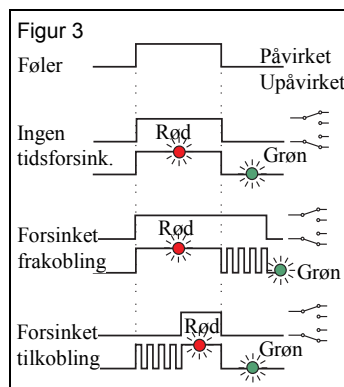
Brugervejledning (fig. 3):

DOL 41R har *ingen* tidsforsinkelse.

DOL 43R har mulighed for forsinket *frakobling*. Når påvirkningen ophører, starter forsinkelsen (rødt blink). Når denne er udløbet, skifter relæet tilbage.

DOL 45R har udover ovenstående indstillinger også mulighed for forsinket *tilkobling* (grønt blink). Tidsforsinkelsen starter, når føleren påvirkes. Når forsinkelsen er udløbet, skifter relæet. Det skifter først tilbage igen, når påvirkningen ophører.

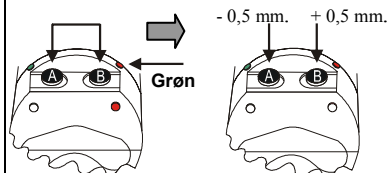
	Følsomhed	Off delay Forsink. frakobl.	On delay Forsink. tilkobl.
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Start indstilling

Tryk A og B samtidig

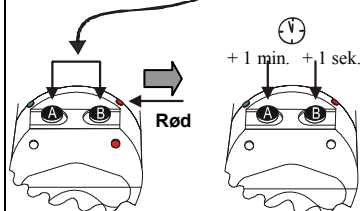
1. Følsomhed:



DOL 41R: Indstilling afsluttet

DOL 43R og DOL 45R:

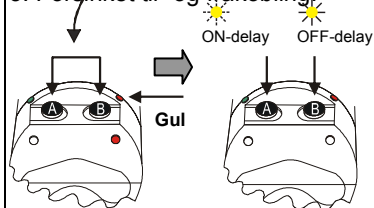
2. Forsinkelse:



DOL 43R: Indstilling afsluttet

DOL 45R:

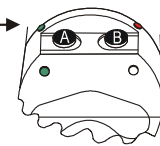
3. Forsinket til- og frakobling:



DOL 45R: Indstilling afsluttet

Status

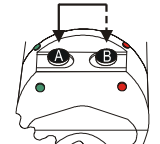
Rød:	■
Grøn:	■
Gul:	Fejl
Blink:	⌚



Indstilling af specialfunktioner

Tryk A. Hold nede.

Gentag tryk på B.



Reset	A + B (15 sek.)
Vise forsinkelse	A + 2xB Rød=1 min. Grøn=1 sek.
Ændre forsinkelse	A + 4xB (+10 sek.) A + 5xB (+5 sek.) A + 6xB (+1 t.)
Frakoble forsink.	A + 7xB
Sluk LED	A + 8xB
Tænd LED	A + 9xB

Tekniske data:

Forsyningsspænding:

Netspændingsudgave: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Lavspændingsudgave: 10 - 30V
AC/DC

Relækontakt maks AC:

1,1 kVA ved $\cos \varphi = 1$
1,0 kVA ved $\cos \varphi = 0,8$
0,7 kVA ved $\cos \varphi = 0,4$

Temp. område: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

For USA og Canada: Maks. 40 °C

Maks. forsinkelse: 4 timer

Product Description:

The DOL 40R series is generally applicable capacitive sensors for usage in connection with solid and loose materials. The sensors have a relay output with a switch function.

Field of Application:

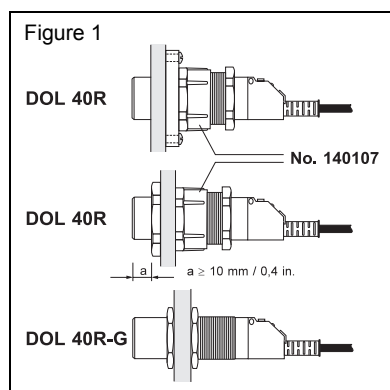
- Level control in silos and containers
- Control of filling and emptying

Mounting Guide (fig. 1):

The DOL 40R series should be installed so at least 10 mm of the sensor contact point is free.

The DOL 40R series in a smooth design is mounted efficiently in a special gland, additional accessory item number 140107.

The DOL 40R-G series with M30 thread is mounted in a $\varnothing 30$ mm hole and is tightened with a locknut.



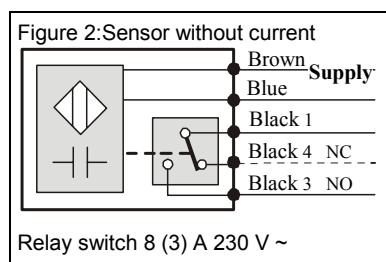
Installation Guide (fig. 2):

The power supply 90 V – 250 V AC is connected to the blue and brown wire. The load is connected in series with the relay contact of the sensor.

STOP by activating the sensor: use the black wires 1 and 3.

START by activating the sensor: use the black wires 1 and 4.

NOTICE! The internal relay is pulled when the power supply is connected and the sensor is not activated.



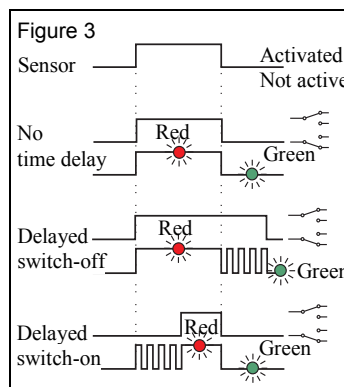
User's Guide (fig. 3):

DOL 41R has no time delay.

DOL 43R has an option for delayed *switch-off*. When the activation stops, the time delay begins (red flash), and when this delay has run out, the relay switches back.

Besides the two options above the **DOL 45R** can also be set for delayed *switch-on* (green flash). The time delay will start immediately when the sensor is activated. When the delay period runs out, the relay will switch. It does not switch back until the activation stops.

	Sensi- tivity	Off delay Delayed switch-off	On delay Delayed switch-on
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Technical Data:

Power supply:

High voltage model: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Low voltage model: 10 – 30 V
AC/DC

Relay switch max. AC:

1.1 kVA at $\cos \varphi = 1$
1.0 kVA at $\cos \varphi = 0.8$
0.7 kVA at $\cos \varphi = 0.4$

Temp. range: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

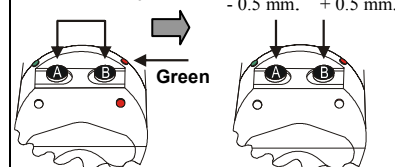
For USA and Canada: Max. 40 °C

Max. delay: 4 hours

Start Adjustment

Press A and B simultaneously

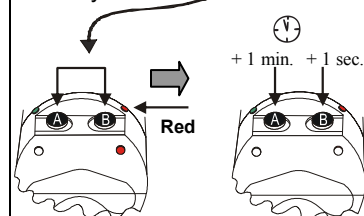
1. Sensitivity:



DOL 41R: Adjustment completed

DOL 43R and DOL 45R:

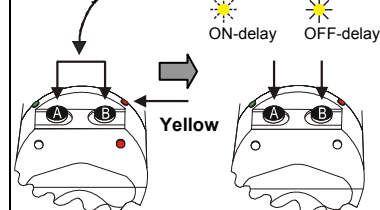
2. Delay:



DOL 43R: Adjustment completed

DOL 45R:

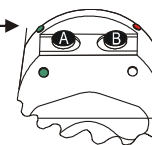
3. Delayed switch-on and -off:



DOL 45R: Adjustment completed

Status

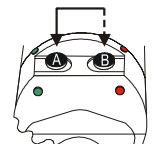
Red:	[Red LED icon]
Green:	[Green LED icon]
Yellow:	[Yellow LED icon]
Flash:	[Flash icon]



Setting of Special Functions

Press A. Retain pressing.

Same procedure for B.



Reset	A + B (15 sec.)
Show delay	A + 2xB Red=1 min. Green=1 sec.
Adjust delay	A + 4xB (+10 sec.) A + 5xB (+5 sec.) A + 6xB (+1 h.)
Switch-off delay	A + 7xB
Switch off LED	A + 8xB
Switch on LED	A + 9xB

DE Produktbeschreibung:

Die DOL 40R Serie ist in Verbindung mit festen und losen Materialien generell verwendbar. Die Sensoren haben einen Relaisausgang mit einem Wechselkontakt.

Anwendungsbereiche:

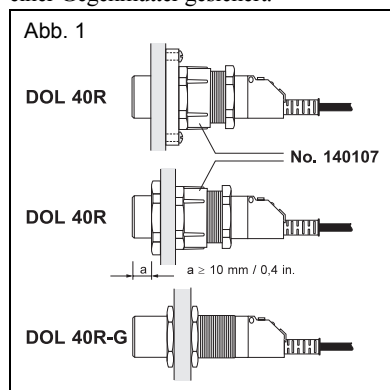
- Niveauekontrolle in Silos und Behältern
- Steuerung von Füllung und Ausleerung

Montageanleitung (Abb. 1):

Die DOL 40R Serie wird so montiert, dass mindestens 10 mm der Sensorspitze frei ist.

Die 40R Serie in einer glatten Ausführung kann einfach in einer Verschraubung montiert werden, diese kann als zusätzliches Zubehör mit Artikelnr. 140107 bestellt werden.

Die DOL 40R-G Serie mit M30 Gewinde wird in einem ø30 mm Loch montiert und mit einer Gegenmutter gesichert.



Installationsanleitung (Abb. 2):

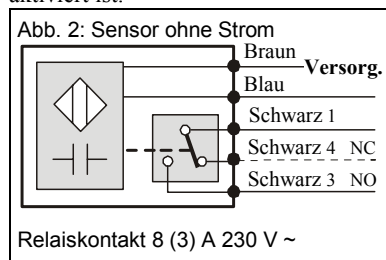
Die Versorgungsspannung 90 V – 250 V AC wird an die blaue und braune Ader angeschlossen.

Die Last wird in Serie mit dem Relaiskontakt des Sensors geschaltet.

STOPP wenn Sensor bedeckt: die schwarze Leitung 1 und 3 verwenden.

START wenn Sensor bedeckt: die schwarze Leitung 1 und 4 verwenden.

BEACHTEN! Das interne Relais ist angezogen, wenn die Versorgungsspannung eingeschaltet ist, und der Sensor nicht aktiviert ist.



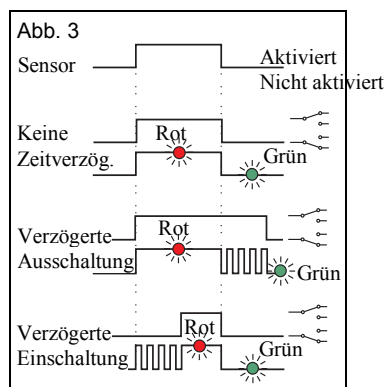
Bedienungsanleitung (Abb. 3):

Der **DOL 41R** hat *keine* Zeitverzögerung.

Der **DOL 43R** bietet die Möglichkeit der verzögerten *Abschaltung*. Wenn der Sensor nicht mehr bedeckt ist, beginnt der Ablauf der eingestellten Zeitverzögerung (rotes Blinken). Nach Ablauf der Zeitverzögerung schaltet das Relais ein.

Der **DOL 45R** hat außer den zwei oben genannten Einstellungen auch die Möglichkeit für ein verzögertes *Einschalten* (grünes Blinken). Die Verzögerung startet sobald der Sensor aktiviert wurde. Ist die Verzögerungszeit abgelaufen schaltet das Relais. Es schaltet erst dann wieder ab wenn der Sensor wieder bedeckt ist.

	Empfindlichkeit	Off delay Verzögerte Abschaltung	On delay Verzögerte Einschaltung
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Technische Daten:

Versorgungsspannung:

Hochspannungsausgabe: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Niederspannungsausgabe: 10 - 30V
AC/DC

Relaischalter max. AC:

1,1 kVA bei $\cos \varphi = 1$
1,0 kVA bei $\cos \varphi = 0,8$
0,7 kVA bei $\cos \varphi = 0,4$

Temp.bereich: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

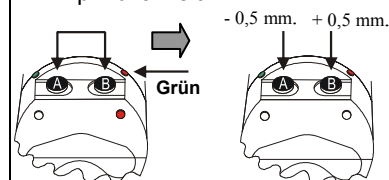
Für USA und Kanada: Max. 40 °C

Max. Verzögerung: 4 Stunden

Start der Einstellung

A und B gleichzeitig drücken

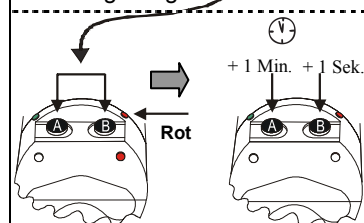
1. Empfindlichkeit:



DOL 41R: Einstellung abgeschlossen

DOL 43R und DOL 45R:

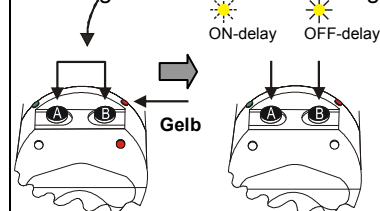
2. Verzögerung:



DOL 43R: Einstellung abgeschlossen

DOL 45R:

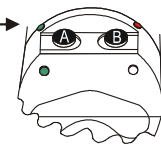
3. Verzögerte Ein- und Ausschaltung:



DOL 45R: Einstellung abgeschlossen

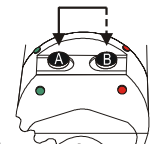
Status

Rot:	•
Grün:	•
Gelb:	Fehler
Blink.:	⏏



Einstellung der Sonderfunktionen

A drücken. Und gedrückt halten. Durch mehrmaliges drücken der Taste B die Funktionen die im folgenden beschrieben sind ausführen.



Rückstellung	A + B (15 Sek.)
aktuelle Verzögerung anzeigen	A + 2xB Rot=1 Min. Grün=1 Sek.
Verzögerung ändern	A + 4xB (+10 Sek.) A + 5xB (+5 Sek.) A + 6xB (+1 St.)
Verzöger. Aussch.	A + 7xB
LED ausschalten	A + 8xB
LED einschalten	A + 9xB

NL Produkt beschrijving:

De DOL 40R capaciteitssensor is ontwikkeld bij gebruik van vaste en losse materialen. De sensors hebben een relaisuitgang met een schakelfunctie.

Toepassing:

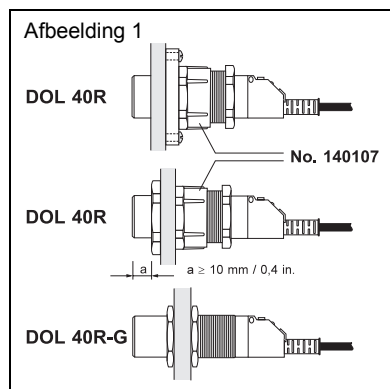
- Als niveaubewaking in silos en voerbakken.
- Om het vullen en lossen te regelen.

Montage (afb. 1):

De DOL 40R versie dient zodanig te worden gemonteerd dat tenminste 10 mm van de sensor kontaktpunt vrij is.

De DOL 40R in zijn gladde versie wordt gemonteerd in een speciale behuizing, als extra te leveren onder art.nr. 140107.

De DOL 40R-G versie met M30 voeldraad wordt gemonteerd in een opening met een diameter van 30 mm en vastgezet met een sluitmoer.



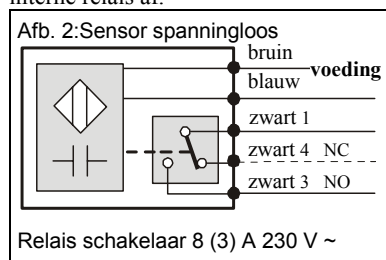
Installatie (afb. 2):

De 90 V – 250 V AC voeding wordt aan de blauwe en bruine draad aangesloten worden. De belasting wordt met het relais contact van de sensor in serie geschakeld.

STOP om de sensor te activeren: gebruik de zwarte draden 1 en 3.

START om de sensor te activeren: gebruik de zwarte draden 1 en 4.

LET OP! Als de voeding aangesloten is en de sensor nog niet geactiveerd, valt het interne relais af.



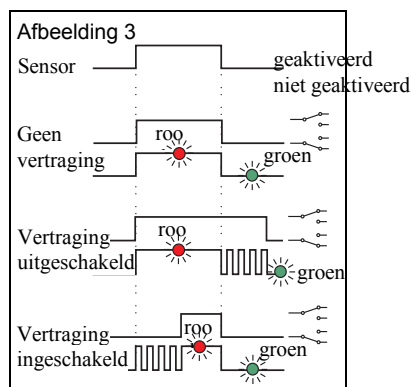
Bediening (afb. 3):

De DOL 41R bezit *geen* vertraging.

De DOL 43R heeft als optie de mogelijkheid voor vertraagde uitschakeling. Zodra de activering stopt, begint de vertragingstijd (indicatielampje knippert rood) en als de vertragingstijd om is schakelt het relais terug.

Naast de twee bovengenoemde mogelijkheden kan de DOL 45R ook op *vertraagd inschakelen* ingesteld worden (indicatielampje knippert groen). Na activering van de sensor begint de vertraging onmiddellijk. Als de vertragingstijd om is, schakelt het relais, maar pas terug als de activering gestopt is.

	gevoeligheid	Vertraagd schakelaar uit (off delay)	Vertraagd schakelaar aan (on delay)
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Technische Gegevens:

Voeding:

Hoogspannings type: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Laagspannings type: 10 – 30 V
AC/DC

Relais schakelaar max. AC:

1.1 kVA bij $\cos \varphi = 1$
1.0 kVA bij $\cos \varphi = 0.8$
0.7 kVA bij $\cos \varphi = 0.4$

Temp. bereik: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

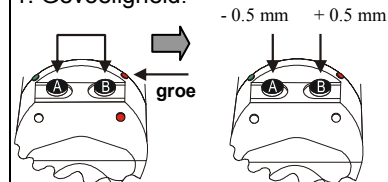
In USA en Canada: max. 40 °C

Max. vertraging: 4 uur

Start Instellen

Druk tegelijkertijd op A en B

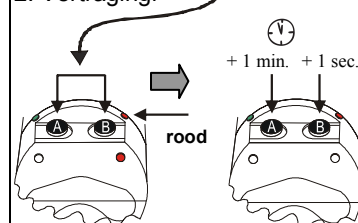
1. Gevoeligheid:



DOL 41R: Instelling voltooid

DOL 43R en DOL 45R:

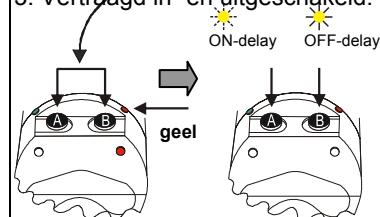
2. Vertraging:



DOL 43R: Instelling voltooid

DOL 45R:

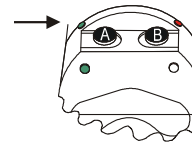
3. Vertraagd in- en uitgeschakeld:



DOL 45R: Instelling voltooid

Status

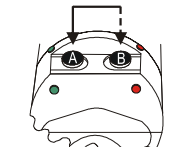
rood:	[rood knippert]
groen:	[groen knippert]
geel:	defekt
knippert:	[knippert]



Instellen van speciale functies

Druk op knop A en houd deze ingedrukt

Druk op knop B.



fabrieksinstelling	A + B (15 sec.)
vertraging aflezen	A + 2xB rood=1 min. groen =1 sec.
vertraging aanpassen	A + 4xB (+10 sec) A + 5xB (+5 sec) A + 6xB (+1 uur)
Vertraging uitsch	A + 7xB
LED uitschakelen	A + 8xB
LED inschakelen	A + 9xB

FR Produit :

La série DOL 40R se compose de capteurs capacitifs d'usage général pour des matériaux solides ou en poudre. Ces capteurs sont équipés d'une sortie à relais avec commutation.

Champs d'application :

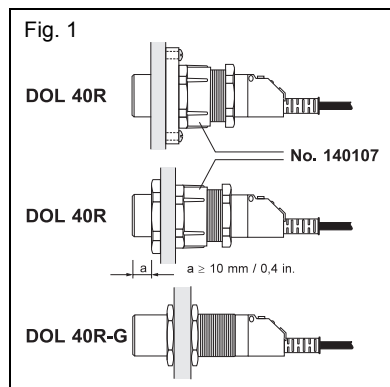
- Surveillance du niveau dans les silos et les réservoirs
- Pilotage du remplissage et de la vidange

Montage (fig. 1) :

Monter les DOL 40R en laissant au moins 10 mm libres sur le point de contact du capteur.

Monter les DOL 40R non filetés dans un embout spécial, accessoire 140107.

Monter les DOL 40R-G à filetage M30 dans un orifice de $\varnothing 30$ mm et fixer avec un contre-écrou.



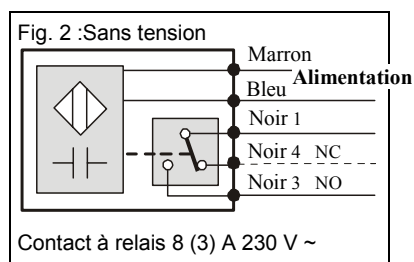
Installation (fig. 2) :

Le raccordement électrique se fait sur les fils bleus et marron. Connecter la charge en série avec le contact à relais du capteur.

ARRÊT sur activation du capteur, utiliser les fils noirs 1 et 3.

MARCHE sur activation du capteur, utiliser les fils noirs 1 et 4.

ATTENTION ! Quand le capteur est sous tension sans être activé, le relais interne est tiré.



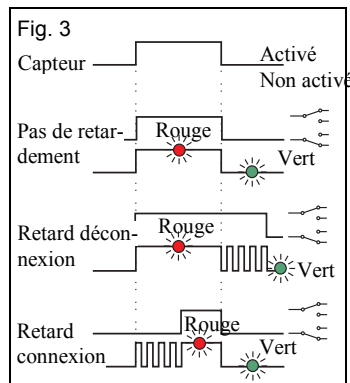
Mode d'emploi (fig. 3) :

Les **DOL 41R** n'ont pas de retardement.

Les **DOL 43R** ont la possibilité de retarder la *déconnexion*. Le compte à rebours commence (clignotement rouge) à la fin de l'activation. Une fois le délai écoulé, le relais revient au point de départ.

De surcroît, les **DOL 45R** offrent la possibilité de retarder la *connexion* (clignotement vert). Le compte à rebours démarre dès l'activation du capteur. Une fois le délai écoulé, le relais commute et ne changera pas de position avant l'arrêt de l'activation.

	Sensibilité	Retard déconnexion Off delay.	Retard connexion On delay.
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Données techniques :

Tension :

Version haute tension 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Version basse tension 10 - 30V
AC/DC

Contact à relais max. AC :

1,1 kVA à $\cos \varphi = 1$
1,0 kVA à $\cos \varphi = 0,8$
0,7 kVA à $\cos \varphi = 0,4$

Plage temp. : - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

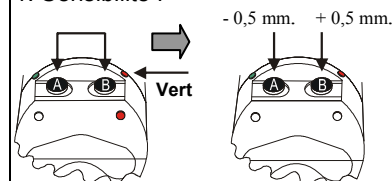
Pour USA + Canada: Max. 40 °C

Retard max. 4 heures

Commencer les réglages

Appuyer sur A et B en même temps

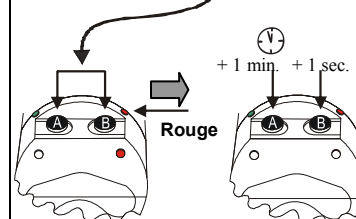
1. Sensibilité :



DOL 41R : Réglage terminé

DOL 43R et DOL 45R :

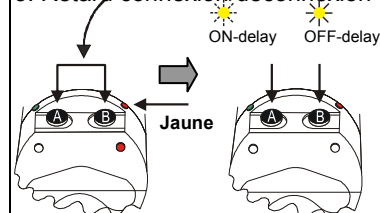
2. Retardement :



DOL 43R : Réglage terminé

DOL 45R :

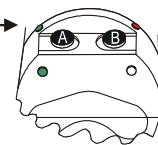
3. Retard connexion/déconnexion :



DOL 45R : Réglage terminé

Etat

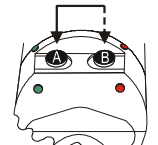
Rouge	•
Vert	•
Jaune	Erreur
Clign.: (V)	



Réglage fonctions spéciales

Appuyer sur A et ne pas lâcher.

Appuyer un certain nombre de fois sur B.



RAZ	A + B (15 sec.)
Afficher retard	A + 2xB Rouge = 1 min. Vert = 1 sec.
Modifier retard	A + 4xB (+10 sec.) A + 5xB (+5 sec.) A + 6xB (+1 h.)
Déconnect. retard	A + 7xB
Eteindre DEL	A + 8xB
Allumer DEL	A + 9xB

ES Producto:

La serie de sensores capacitivos DOL 40R para aplicaciones múltiples está pensada tanto para materiales sólidos como para polvos. Estos sensores incorporan una salida de relé con conmutación.

Campos de aplicación :

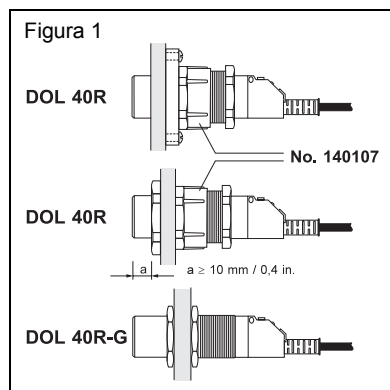
- Control de nivel en silos y containers
- Control de llenado y vaciado

Montaje (fig. 1):

Los DOL 40R deben montarse dejando como mínimo 10 mm libres en el punto de contacto del sensor.

Los DOL 40R sin rosca se montan mediante un empalme especial, accesorio n° 140107.

Los DOL 40R-G con rosca M30 se montan en un agujero de $\varnothing 30$ mm y se fijan con tuerca y contratuerca.



Instalación (fig. 2):

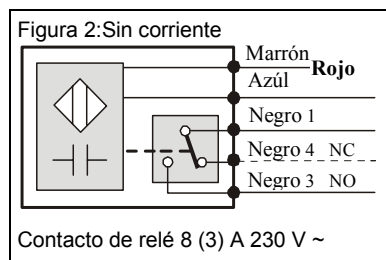
Conectar la alimentación eléctrica en los hilos azules y marrón.

Conectar la carga en serie con el contacto de relé libre del sensor.

PARADA por activación del sensor: emplear los hilos negros 1 y 3.

MARCHA por activación del sensor: emplear los hilos negros 1 y 4.

¡ATENCIÓN! Mientras la alimentación eléctrica está conectada y el sensor desactivado, el relé interno está salido.



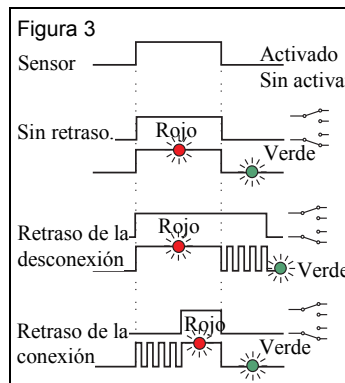
Modo de empleo (fig. 3):

Los **DOL 41R** no tienen retraso.

Los **DOL 43R** tienen una opción para retraso de la *desconexión*. Cuando cesa la activación, se inicia la cuenta atrás (parpadeo rojo). Cuando acaba la activación, el relé vuelve al punto de partida.

Aparte de las funciones mencionadas, los **DOL 45R** tienen también una opción de retraso de la *conexión* (parpadeo verde). La cuenta atrás comienza entonces en cuanto el sensor se active. Al final del retraso, conmuta el relé. Y no volverá a conmutar hasta que cese la activación.

	Sensibilidad	Retraso desconex. Off delay	Retraso conexión On delay
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Datos técnicos:

Tensión eléctrica:

Con alta tensión: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Con baja tensión: 10 - 30V
AC/DC

Contacto de relé máx. AC:

1,1 kVA al cos $\varphi = 1$
1,0 kVA al cos $\varphi = 0,8$
0,7 kVA al cos $\varphi = 0,4$

Temperaturas: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

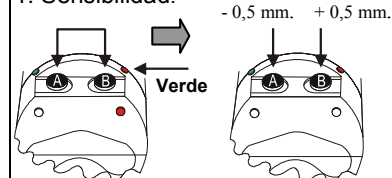
Para USA y Canadá: Máx. 40 °C

Retraso máx.: 4 horas

Iniciar los ajustes

Pulsar simultánea-mente A y B

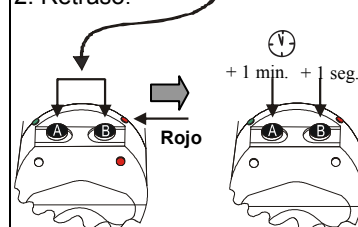
1. Sensibilidad:



DOL 41R: Ajuste acabado

DOL 43R y DOL 45R:

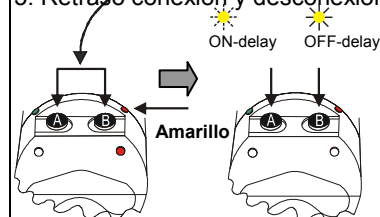
2. Retraso:



DOL 43R: Ajuste acabado

DOL 45R:

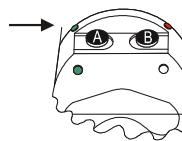
3. Retraso conexión y desconexión



DOL 45R: Ajuste acabado

Estado

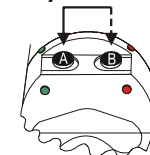
Rojo:	
Verde:	
Amarillo:	Error
Parpadeo	



Ajuste funciones especiales

Pulsar A y no soltar.

Pulsar B repetidas veces.



Reinicializar	A + B (15 seg.)
Visualizar retraso	A + 2xB Rojo=1 min. Verde=1 seg.
Modificar retraso	A + 4xB (+10 seg.) A + 5xB (+5 seg.) A + 6xB (+1 h.)
Descon. retraso	A + 7xB
Apagar DEL	A + 8xB
Encender DEL	A + 9xB

CS Popis výrobku:

Kapacitní čidla řady DOL 40R jsou určena pro všeobecné použití pro detekci pevných a sypkých materiálů. Čidla mají relé výstup s přepínacím kontaktem.

Oblast použití:

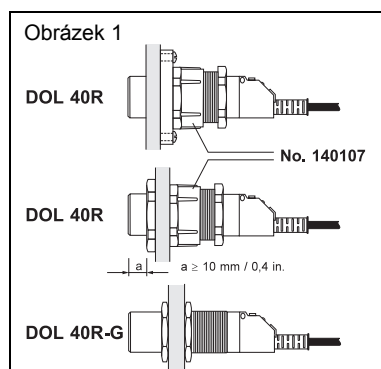
- Kontrola hladiny materiálů v silech a zásobnících
- Kontrola plnění a vyprazdňování

Montážní návod (obr. 1):

Čidla řady DOL 40R musí být instalována tak, aby min. 10 mm od čela čidla zůstalo volných.

Čidla DOL 40R v provedení s hladkým povrchem lze namontovat pomocí klasické nebo přírubové kabelové vývodky PG 36, volitelné příslušenství katalog. č. 140107.

Čidla DOL 40R-G v provedení se závitem M30 na vnějším plášti se upevňují do otvoru ø30 mm pomocí pojistné matice.



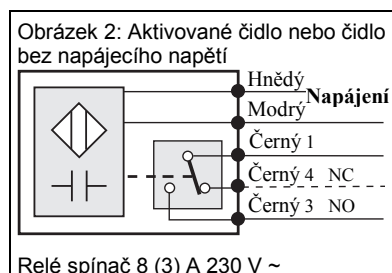
Elektrická instalace (obr. 2):

Napájecí napětí 90 V – 250 V AC se připojuje na modrý a hnědý vodič. Zátěž např. cívka stykače se zapojuje do série s kontakty relé, jež je součástí čidla.

Pro funkci STOP při aktivovaném čidle použijte černé vodiče 1 a 3 (NC).

Pro funkci START při aktivovaném čidle použijte černé vodiče 1 a 3 (NO).

POZOR! Při zapnutém napájecím napětí a neaktivovaném čidle je zabudované relé sepnuté.



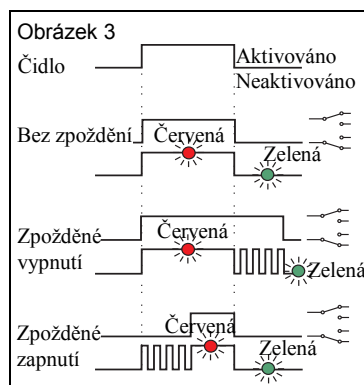
Návod pro uživatele (obr. 3):

DOL 41R neobsahuje funkci časového zpoždění.

DOL 43R obsahuje funkci pro zpožděné vypnutí. Jakmile je čidlo deaktivováno, začíná běžet nastavené časové zpoždění (červená LED bliká), a jakmile tato doba vyprší, relé přepne do původní polohy.

Kromě dvou výše uvedených možností lze u čidla DOL 45R nastavit také zpožděné zapnutí (zelená LED bliká). Časové zpoždění začíná běžet v okamžiku, kdy je čidlo aktivováno. Relé přepne do původní polohy až poté, co skončí aktivace čidla.

	Citlivost	Zpožděné vypnutí	Zpožděné zapnutí
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Technická data:

Napájení:

Model pro napětí: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Model pro napětí: 10 – 30 V
AC/DC

Relé spínač max. AC:

1.1 kVA při $\cos \varphi = 1$
1.0 kVA při $\cos \varphi = 0.8$
0.7 kVA při $\cos \varphi = 0.4$

Relé spínač: 100mA a 12V

Teplotní rozsah: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

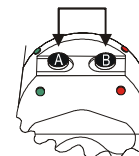
Pro USA a Kanadu: Max. 40 °C

Max. zpoždění: 4 hodiny

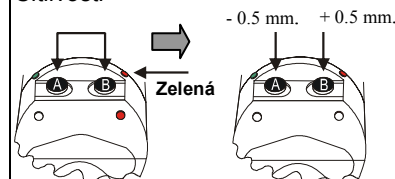
1. Spustit nastavení

Stisknout

současně A a B

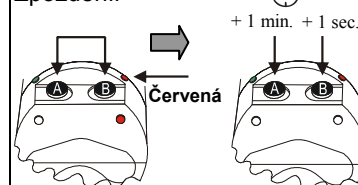


Citlivost:



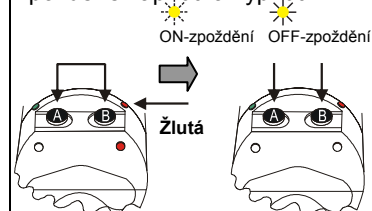
DOL 41R: Nastavení dokončeno

Zpoždění:



DOL 43R: Nastavení dokončeno

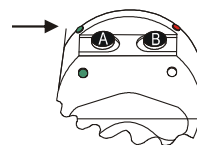
Zpožděné zapnutí a vypnutí:



DOL 45R: Nastavení dokončeno

2. Status

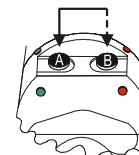
Červená:	ON-zpoždění
Zelená:	OFF-zpoždění
Žlutá:	Chyba
Bliká:	Relé



3. Nastavení speciálních funkcí

Stiskněte a držte A.

Poté stiskněte B.



Reset	A + B (15 sec.)
Zobrazit zpoždění	A + 2xB Červená = 1 min. Žlutá = 1 sec.
Nastavit zpoždění	A + 4xB (+10 sec.) A + 5xB (+5 sec.) A + 6xB (+1 h.)
Vypnout zpoždění	A + 7xB
Vypnout LED	A + 8xB
Zapnout LED	A + 9xB

RU Описание продукта:

Серия DOL 40R может быть использована как для твердых, так и для сыпучих материалов. Датчики имеют выход реле с переменным контактом.

Сфера применения:

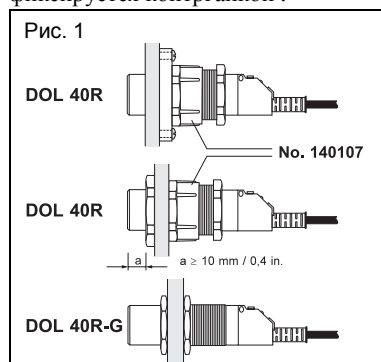
- Контроль уровня (напр. корма) в бункерах и контейнерах
- Регулировка наполнения и опустошения

Монтаж (Рис. 1):

Серия DOL 40R монтируется таким образом, чтобы мин. 10 мм от кончика датчика оставались свободными.

Серия 40R гладкого типа монтируется в резьбовое соединение, которое можно заказать дополнительно (товарный номер 140107).

Серия DOL 40R-G с резьбой M30 монтируется в отверстие $\varnothing 30$ мм и фиксируется контргайкой.



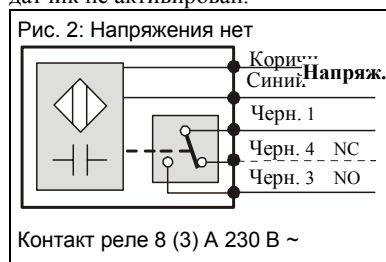
Установка (Рис. 2):

Синий и коричневый провода подключаются к питающему напряжению 90 В – 250 В переменного тока. Нагрузка подключается последовательно с контактом реле датчика.

STOPP, если корм закрывает датчик: использовать черные провода 1 и 3.

START, если корм закрывает датчик: использовать черные провода 1 и 4.

ВНИМАНИЕ! Внутреннее реле при-
тянуто, если подключено напряжение и датчик не активирован.



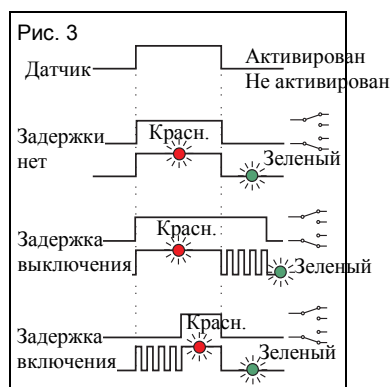
Обслуживание (Рис. 3):

У DOL 41R нет задержки срабатывания.

DOL 43R снабжен задержкой выключения. Если датчик больше не закрыт, тогда начинается процесс временной задержки (красный мигающий сигнал). По истечении временной задержки включается реле.

DOL 45R снабжен кроме двух выше-
названных возможностей еще и за-
держкой включения (зеленый мигающий
сигнал). Задержка начинается
непосредственно после активирования
датчика. По истечении задержки
включается реле. Оно снова выключается
только после того, как датчик будет
снова закрыт.

	Чувстви- тельность	Off delay Задержка выключения	On delay Задержка включения
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Технические данные:

Напряжение питания:

Высокое напряжение: 90 – 250 В
50 – 60 Гц

Низкое напряжение: 10 – 30В
пост./перем. ток

Переключ-ль реле макс. пер. ток:

1,1 kVA при $\cos \varphi = 1$
1,0 kVA при $\cos \varphi = 0,8$
0,7 kVA при $\cos \varphi = 0,4$

Темп. диапазон: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

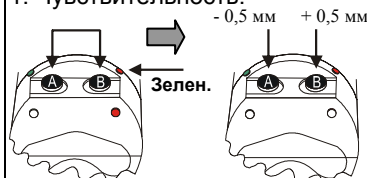
Для США и Канады: макс. 40°C

Макс. задержка: 4 часа

Установка

нажать А и В одновременно

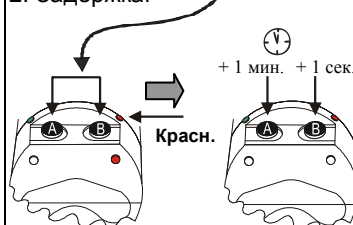
1. Чувствительность:



DOL 41R: Установка окончена

DOL 43R и DOL 45R:

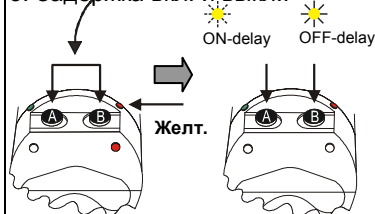
2. Задержка:



DOL 43R: Установка окончена

DOL 45R:

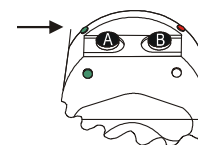
3. Задержка вкл. и выкл.:



DOL 45R: Установка окончена

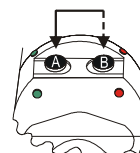
Статус

Кр:	Красный светодиод
Зел:	Зеленый светодиод
Желт:	Желтый светодиод
Миг.:	Мигающий светодиод



Установка специальных функций

Нажать кнопку А и
держат нажатой.
Многократным
нажатием кнопки В
установить функции,
как описано ниже.



Назад	А + В (15 сек.)
показать данную задержку	А + 2хВ Красный=1 мин. Зел=1 сек.
Изменить задержку	А + 4хВ (+10 сек.) А + 5хВ (+5 сек.) А + 6хВ (+1 час.)
Задержка выкл.	А + 7хВ
Выкл. светодиод	А + 8хВ
Вкл. светодиод	А + 9хВ

PL Opis produktu:

Czujnik serii DOL 40R stosuje się z reguły w powiązaniu z materiałami luźnymi i stałymi. Czujniki mają wyjście przekaźnika z wymiennym stykiem.

Zakres zastosowania:

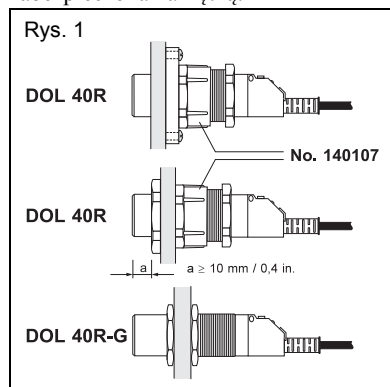
- Kontrola poziomu napełnienia w silosach i zbiornikach
- Sterowanie napełnianiem i opróżnianiem

Instrukcja montażu (Rys. 1):

Czujnik serii DOL 40R należy zamontować tak, by przynajmniej 10 mm jego górnej części pozostawało odkryte.

Seria 40R w podstawowej wersji może być w prosty sposób zamontowana w Śrubunku, który można zamówić dodatkowo jako art. o nr 140107.

Seria DOL 40R-G z gwintem M30 jest montowana w otworze $\varnothing 30$ mm i zabezpieczona nakrętką.



Instrukcja dot. instalacji (Rys. 2):

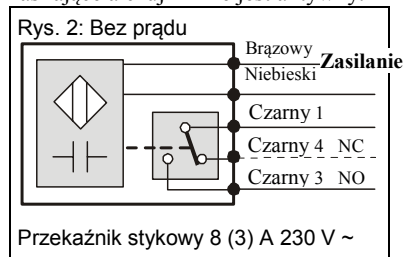
Napięcie zasilające 90 V – 250 V AC jest podłączone do niebieskiego i brązowego przewodu.

Obciążenie w tej serii czujników jest podłączone za pomocą przekaźnika stykowego.

STOP jeśli czujnik jest przykryty: stosować obieg czarny 1 i 3.

START jeśli czujnik jest przykryty: stosować obieg czarny 1 i 4.

UWAGA! Wewnętrzny przekaźnik jest dokręcony, gdy włączone jest napięcie zasilające a czujnik nie jest aktywny.



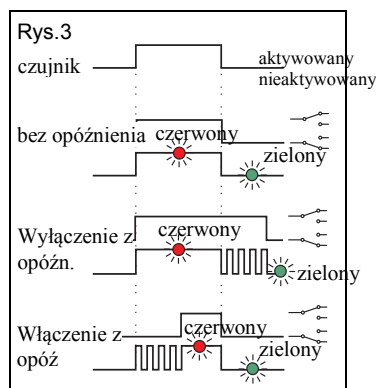
Instrukcja obsługi (Rys. 3):

Czujnik DOL 41R nie ma funkcji opóźnienia czasowego.

Czujnik DOL 43R dysponuje możliwością *wyłączenia z opóźnieniem*. Jeśli czujnik nie jest przykryty, rozpoczyna się nastawiony czas opóźnienia (miganie na czerwono). Po upływie czasu opóźnienia załącza się przekaźnik.

Czujnik DOL 45R oprócz powyżej opisanych nastaw ma możliwość *włączenia z opóźnieniem* (miganie na zielono). Opóźnienie rozpoczyna się jak tylko czujnik zostaje uruchomiony. Po zakończeniu czasu opóźnienia zostaje uruchomiony przekaźnik. Wyłącza się on dopiero po przykryciu czujnika.

	czułość	Opóź wyłączone Wyłączenie z opóź	Opóź włączone Włączenie z opóź
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Dane techniczne:

Napięcie zasilające:

Wyjściowe napięcie wysokie: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Wyjściowe napięcie niskie: 10 - 30V
AC/DC

Wyłącznik przekaźnika maks. AC:

1,1 kVA przy $\cos \varphi = 1$
1,0 kVA przy $\cos \varphi = 0,8$
0,7 kVA przy $\cos \varphi = 0,4$

Zakres temp: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - + 158 °F

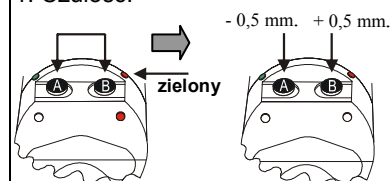
Dla USA i Kanady: Maks. 40 °C

Maks. czas zwłoki: 4 godz.

Rozpoczęcie nastawy

A i B nacisnąć równocześnie

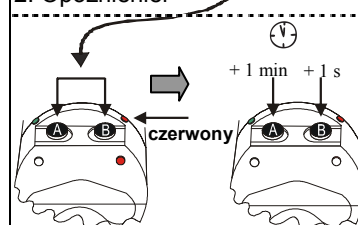
1. Czuość:



DOL 41R: Nastawa zakończona

DOL 43R i DOL 45R:

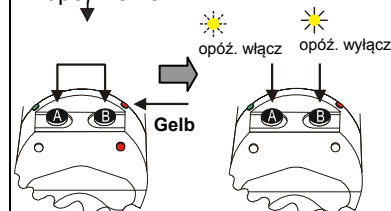
2. Opóźnienie:



DOL 43R: Nastawa zakończona

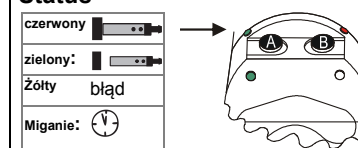
DOL 45R:

3. Włączenie i wyłączenie z opóźnieniem:



DOL 45R: Nastawa zakończona

Status



Nastawa funkcji dodatkowych

Nacisnąć A i przytrzymać.

Poprzez wielokrotne naciśnięcie klawisza B dokonać nastawy poniżej opisanych funkcji.

Zerowanie	A + B (15 s)
Pokaż aktualny czas opóźnienia	A + 2xB czerwony=1 min. zielony=1 s
Zmień czas opóźnienia	A + 4xB (+10 s) A + 5xB (+5 s) A + 6xB (+1 godz.)
Opóźnienie wyłączyć	A + 7xB
LED wyłączyć	A + 8xB
LED włączyć	A + 9xB

HR

Opis proizvoda:

DOL 40R serijski količinski senzor je izrađen za opću upotrebu kod krutih i rastresitih materijala. Sensori imaju izlazni relej sa funkcijom uključivanja.

Područje primjene:

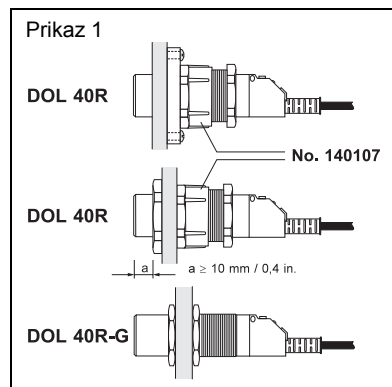
- Kontrola nivoa u silosu i spremnicima
- Kontrola punjenja i praznjenja

Upute za montažu (prik. 1):

Serijski DOL 40R treba biti montiran tako da najmanje 10 mm kontaktne točke senzora bude slobodno.

Serijski DOL 40R u glatkoj izvedbi se montira u specijalno učvršćenje, stavku dodatne opreme broj 140107.

Serijski DOL 40R-G sa M30 navojem montira se u rupu $\varnothing 30$ mm i učvršćuje sa samokočivom maticom.



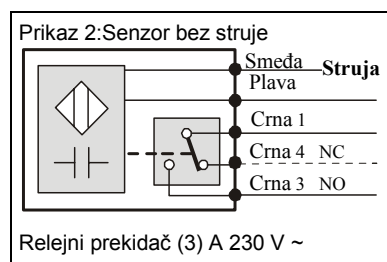
Priključak na struju (prik. 2):

Priključak na struju 90 V – 250 V AC je spojen na plavu i smeđu žicu. Potrošač se spaja serijski relejnim kontaktom senzora.

STOP aktiviranjem senzora: upotrijebite crne žice 1 i 3.

START aktiviranjem senzora: upotrijebite crne žice 1 i 4.

NAPOMENA! Unutarnji relej se povlači ako je senzor spojen na izvor energije, a nije aktiviran.



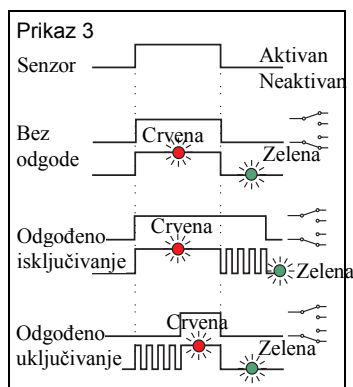
Upute za korisnika (prik. 3):

DOL 41R nema odgodu vremena.

DOL 43R ima opciju za odgodu isključivanja. Kada se aktivacija prekine, odgoda vremena počinje (crvena lampica), i kada odgoda istekne, relej se ponovno uključuje.

Osim gore spomenutih opcija **DOL 45R** može također biti namješten na odgodu uključivanja (zelena lampica). Odgoda počinje odmah kad je senzor aktiviran. Kad vrijeme odgode istekne, relej će se uključiti. Neće se ponovno uključiti dok se aktivnosti ne zaustave.

	Osjetljivost	Isklj.odg. Odgodeno isključivanje	Uklj.odg. Odgodeno uključivanje
41R	•		
43R	•	•	
45R	•	•	•



Tehnički podaci:

Napajanje:

Model visokog napona: 90 – 250 V
50 - 60 Hz

Model niskog napona: 10 – 30 V
AC/DC

Uključivanje releja max. AC:

1.1 kVA kod $\cos \varphi = 1$
1.0 kVA kod $\cos \varphi = 0.8$
0.7 kVA kod $\cos \varphi = 0.4$

Raspon temp.: - 20 °C - + 70 °C
- 4 °F - +158 °F

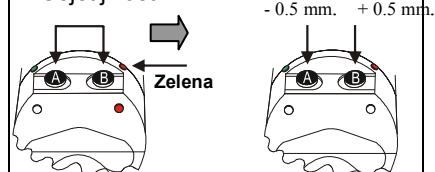
Za USA i Kanadu: Max. 40 °C

Max. odgoda: 4 sata

Početno podešavanje

Pritisnite A i B istovremeno

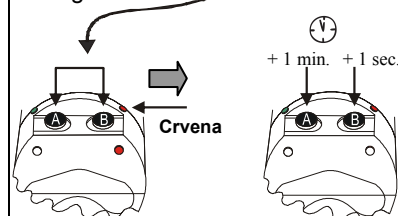
1. Osjetljivost:



DOL 41R: Prilagodba završena

DOL 43R i DOL 45R:

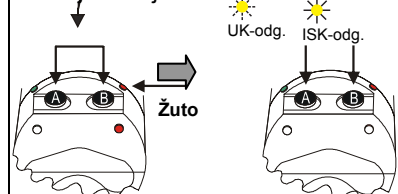
2. Odgoda:



DOL 43R: Prilagodba završena

DOL 45R:

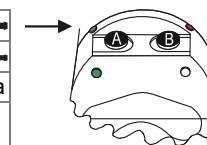
3. Odgoda isključivanja i uključivanja:



DOL 45R: Prilagodba završena

Status

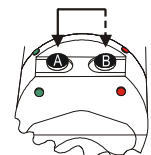
Crveno	•
Zeleno:	•
Žuto:	•
Treptajućih:	•



Specijalne funkcije

Pritisnite A. Ostavite pritisnuto.

Isti postupak za B.



Resetiranje	A + B (15 sek.)
Prikaz odgode	A + 2xB Crvena=1 min. Zelena=1 sek.
Podešavanje odgode	A + 4xB (+10 sek.) A + 5xB (+5 sek.) A + 6xB (+1 h.)
Odgoda isključivanja	A + 7xB
Isključivanje LED	A + 8xB
Uključivanje LED	A + 9xB

